

Porównanie tłumaczeń Marka 15:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Piłat znowu zapytał Go mówiąc nie odpowiadasz nic zobacz ile Cię oskarżają
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Piłat znów Go zapytał: Nic nie odpowiadasz? Zobacz, jak bardzo Cię oskarżają.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Piłat znowu pytał go mówiąc: Nie odpowiadasz nic? Spójrz, ile cię oskarżają.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Piłat znowu zapytał Go mówiąc nie odpowiadasz nic zobacz ile Cię oskarżają
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Piłat znów zapytał: Nic nie odpowiadasz? Zauważ, że stawiają Ci poważne zarzuty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Piłat znowu go zapytał: Nic nie odpowiadasz? Zobacz, jak wiele zeznają przeciwko tobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy go zasię pytał Piłat, mówiąc: Nic nie odpowiadasz? Oto jako wiele rzeczy świadczą przeciwko tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Piłat go zasię spytał, mówiąc: Nic nie odpowiesz? Patrz, w jako wielkich rzeczach cię winują.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Piłat ponownie Go zapytał: Nic nie odpowiadasz? Zważ, o jakie rzeczy cię oskarżają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Piłat zapytał go znowu: Nic nie odpowiadasz? Patrz, o jak wiele rzeczy cię oskarżają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Piłat więc zapytał ponownie: Nic nie odpowiadasz? Zobacz, o jak wiele rzeczy Cię oskarżają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Piłat ponownie Go zapytał: „Nic nie odpowiadasz? Zobacz, o co Cię oskarżają”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I znowu Piłat pytał Go tak: „Niczego nie powiesz? Patrz, o ile rzeczy Cię oskarżają!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Piłat więc znów zapytał: - Nic na to nie powiesz? Widzisz przecież, jakie ci stawiają zarzuty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Piłat pytał Go znowu: - Nic nie odpowiadasz? Patrz, jakie zarzuty Ci stawiają!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Туркonia	Пилат же знову запитав Його, кажучи: Ти нічого не відповідаєш? Дивись, скільки проти тебе свідчать!

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Zaś Pilatos na powrót nadto wzywał do uwyrażnienia się go powiadając: Nie odróżniasz się dla odpowiedzi w żadne? Ujrzyj-oto jak liczne z ciebie rzucają w dół oskarżenia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Piłat znowu go pytał, mówiąc: Nic nie odpowiadasz? Patrz, jak wiele świadczą przeciwko tobie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a Piłat znów Go zapytał: "Czy nic nie odpowiesz? Popatrz, jak wiele zarzutów mają przeciwko tobie!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Piłat znowu zaczął go pytać, mówiąc: "Nic nie odpowiadasz? Spójrz, ile zarzutów wnoszą przeciwko tobie".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Piłat zapytał Go: —Czemu nic nie mówisz? Czy nie słyszysz tych wszystkich oskarżeń?